

# 家庭保存版 Guardar en la casa

10 de septiembre de Reiwa3 (2021)

スペイン語

Estimados Padres/Tutores

Escuela primaria de Misono de municipio de

Higashiohmi

Director de la escuela Hideyuki Sawa

## 台風の接近等にもなう措置について（お知らせ）

### (Informacion)

### Sobre las medidas contra la acercamiento del tifon y etc.

このことについて、非常変災およびその他急迫の事情における児童の安全確保のための措置にかかる下記内容について、保護者の皆様には、ご理解とご協力をいただきますようお願いいたします。

Les pedimos su comprension y colaboracion sobre contenidos como el siguiente ,que tomamos medidas para asegurar de los ninos en caso de situaciones de cualquier emergencia

#### 記

### 1 午前7時に特別警報・暴風警報が出ていたら、臨時休業

午前7時の時点で、滋賀県内に「大雨・暴風・大雪等を含む特別警報」または「暴風を含む警報」（例：暴風警報，暴風雨警報，暴風雪警報）が出ている時、県内の公立小・中・高等学校は一斉に臨時休業になります。臨時休業の連絡は学校からはしませんので、テレビ等で午前7時の気象情報を正確に把握してください。臨時休業中のお子さんの安全には十分ご注意ください。

**1. En caso de anunciar Alertas como las siguientes a las 7 de la mañana, “Alerta especial(Tokubetsu Keijo)”o “Alerta del viento violento(Boju-keijo)”,sera el cierre temporario de la escuela (No venganse a la escuela).**

En el momento de las 7 de la man~ana, si anuncia “Alerta especial incluso la lluvia fuerte o el viento violento o el nieve fuerte(con Ooame,Boju,Ooyuki,etc Tokubetsu Keijo)”o” Alerta del incluso el viento violento(cualquier Keijo con Boju) en la prefectura de Shiga de , sera el Cierre temporario de la escuela (No venganse a la escuela) en todas las escuelas primarias, secundarias y bachilleratos publicos de la prefectura de Shiga simultaneamente. En este caso no les avisaremos de la escuela, por eso, comprenden correctamente por la informacion meteorologica a las 7 de la mañana. Por favor, cuiden mucho la seguridad de sus hijos durante del cierre temporario de la escuela.

### 2 午前7時に暴風警報が出なかったら、登校

午前7時の時点で、暴風を含む警報が出ていない時は、県内一斉の臨時休業とはなりません。ただし、気象状況の変化に伴い、通学路の安全確保が危ぶまれる場合においては、通学班ごとに自宅待機をし、その旨を必ず学校に連絡ください。その後、危険が無くなりましたら登校をしてください。

また、大雨警報、洪水警報など気象状況が局地的に異なることもあり、学校によって臨時休業または始業時間の繰り下げの措置をとることもあります。この際には、学校からコドモンで配信をします。

## **2. En caso de no anunciar Alertas de vientos violentos con *Boju*, venganse a la escuela.**

En el momento de las 7 de la mañana, si no anuncia “Alerta con el viento violento (con *Boju*)”, no sera el cierre temporario de la escuela con todas las escuelas simultaneamente. Sin embargo, en caso de que haya posibilidad de que esten peligrosos en el camino de la escuela por el cambio de la clima, se queden en su casa y llamen a la escuela sin falta. Despues, cuando no haya situacion peligroso, venganse a la escuela. Tambien, si hay posibilidad de que esten diferente situacion (Alerta de lluvia fuerte *Ooame-keijo*, o Alerta de inundacion *Kouzui keijo*) depende del barrio, tomara’n las medidas cada escuela diferentes como el cierre temporario de la escuela o atrasar la hora de comienzo de la escuela. En este caso, se lo avisamos por el “Kodomon”(una aplicacion de escuela) desde la escuela.

## **3 学校にいる間に暴風警報が出たら、繰り上げ下校**

学校にいる間に、滋賀県に暴風を含む警報が出た時、あるいは同様の警報の発令が必至と判断される場合には、安全を考慮した上で児童を下校させます。この際には、下校開始時刻をコドモンで配信します。

※急な下校の際、自宅が留守等で子どもが帰れない事情がありましたら、連絡いただきますようよろしくをお願いします。

※学童に通っている児童は、繰り上げ下校の措置がとられた場合でも、いったん学童に下校します。その後、学童での対応となります。

## **3. En caso de anunciar “Alerta con el viento violento(con *Boju*)” durante de que los ninos estan en la escuela.**

Durante de que los ninos estan en la escuela, si hay anuncio de “Alerta con el viento violento(con *Boju*)” en la prefectura de Shiga, o una situacion de que casi mismo anuncio sera inevitable, les hacemos regresar a sus casas, considerando la seguridad de los ninos. En este caso, avisamos la hora de comienzo de salida de la escuela por el “Kodomon”.

※En caso de que no puedan aceptar a su hijo regresar temprano a su casa por que responsables no est’en la casa, por favor comuniquen con la escuela.

※En caso de que su hijo(a) esta’ registrado a “Gakudo”, regresan a “Gakudo” una vez, y despues, correspondan a ustedes desde el “Gakudo”, incluso en caso de que tomamos medidas de salida escuela temprano.